

Dessa allmänna villkor utgör en bilaga till ett avtal mellan Paylink och Kunden avseendes hyra av produkter för kontokortstransaktioner och liknande.

§1 DEFINITIONER

Följande ord och begrepp skall anses ha den innebörd som anges nedan.

Avtalet: Huvudavtalet och dessa allmänna villkor.

Hysesobjekt: Produkt/er vilken eller vilka anges i huvudavtalet med modellbeteckning eller funktion.

Kund: Det företag som anges i huvudavtalet och som genom Avtalet hyr Hysesobjektet av Paylink.

Leverantör: De företag som tillhandahåller Paylink med Hysesobjektet.

Paylink: Babs Paylink AB.

Swedbank Babs: Swedbank AB (publ).

Med skriftligt undertecknad likställs undertecknad med hjälp av elektronisk signatur samt röstinspelade avtal som lagras av Babs Paylink.

§2 AVTALETS OMFATTNING

Genom detta Avtal uthyr Paylink till Kunden ett eller flera hysesobjekt i syfte att möjliggöra för kunden att utföra kontokortstransaktioner eller liknande i sin näringsverksamhet.

§3 PAYLINKS ÅTAGANDE ETC.

Paylink åtar sig att:

- ansvara för leverans av Hysesobjektet till av Kunden i huvudavtalet angiven adress;
 - vara Kunden behjälplig via telefon; och uppfylla sitt åtagande vid fabriktionsfel samt normala förslitningsfel enligt § 17 nedan.
- Paylinks åtaganden förutsätter att Kunden har ett giltigt avtal om inlösen med Swedbank Babs. Kontokortstransaktioner som genomförs via Hysesobjektet redovisas genom att Hysesobjektet kommunicerar med Swedbank Babs via, av Paylink, godkänt kommunikationsgränssnitt

§4 KUNDENS ÅTAGANDE VID INSTALLATION ETC.

Kunden ansvarar för installationen av Hysesobjektet (med stöd av Paylinks telefonassistans enligt §3 ovan). Kunden skall på egen bekostnad vidta erforderliga åtgärder för att ta emot Hysesobjektet. Kunden skall så snart det kan ske efter leverans verkställa undersökning av Hysesobjektet i enlighet med gott handelsskick. Kunden skall vidare så snart det kan ske efter leverans undersöka att uppgifterna om Kundens namn, organisationsnummer och adress, såsom dessa är programmerade i Hysesobjektet, är korrekta. Vid fall då ovanstående undersökning av Hysesobjektet påvisar felaktigheter, skall Kunden genast meddela Paylink om detta. Om sådan underrättelse inte har kommit Paylink tillhanda inom 30 dagar från leveransdagen, eller för det fall Kunden börjar använda Hysesobjektet, anses Hysesobjektet vara levererat i felfritt skick.

§5 FÖRFOGANDE ÖVER HYSESOBJEKTET

Kunden får endast förfoga över Hysesobjektet i enlighet med Avtalet och Hysesobjektets användarmanual och i syfte att företa kontokortstransaktioner. Kunden ansvarar för att alltid följa de regler och rutiner som uppställs av Inlösare (och andra samarbetspartners till Paylink) för att genomföra transaktioner. Kunden åtar sig att följa de instruktioner som Paylink meddelar, från tid till annan, gällande användningen av Hysesobjektet och övriga Leverantörens tjänster. Kunden åtar sig att genomföra instruktionerna inom de tidsramar som Paylink anvisar. Kunden har ej rätt att:

- pantsätta, sälja, underuthyra, eller på annat sätt avhända sig Hysesobjektet;
- utan Paylinks skriftliga medgivande företa ingrepp eller förändringar i Hysesobjektet, eller flytta Hysesobjektet från ursprunglig driftsplats;
- nyttja Hysesobjektet i strid mot gällande författningar eller myndighetsbeslut; eller
- utan Paylinks skriftliga medgivande redovisa via Hysesobjektet accepterade kontokortstransaktioner till någon annan än Swedbank Babs.

§6 FÖRSÄKRINGAR

Om inget annat skriftligen överenskommit mellan parterna, åligger det Kunden att tillse att Hysesobjektet är fullgott försäkrat för stöld och skadegörelse etc., samt för brand och andra olyckshändelser.

§7 STÖLD ELLER MISSTÄNKT MANIPULATION

Om Hysesobjektet under hyresperioden blir stulet, eller om Kunden misstänker att Hysesobjektet är föremål för olovlig manipulation från tredje man, skall Kunden omedelbart meddela Paylink om sådan stöld eller misstänkt manipulation.

§8 VÅRD OCH UNDERHÅLL

Det åligger Kunden att väl vårda och underhålla Hysesobjektet så att detta är i gott, funktionsdugligt skick. Kunden skall ersätta Paylink för värdeminskning av Hysesobjektet på grund av onormal förslitning under hyrestiden.

§9 ÄGANDERÄTT OCH IMMATERIELLA RÄTTIGHETER

Paylink innehar äganderätten till Hyresobjektet. Genom detta Avtal överförs ingen sådan rättighet till Kunden. Hyresobjektet får ej förenas med Kundens lösa eller fasta egendom på sådant sätt att Paylinks äganderätt äventyras, till exempel genom att Hyresobjektet blir att anse som beståndsdel av, eller tillhör till, Kundens egendom. Ej heller äger Kunden rätt att utan Paylinks skriftliga medgivande utföra ändringar av, eller tillägg till, Hyresobjektet. All upphovsrätt, varumärkesrätt och/eller andra immateriella rättigheter hänförliga till Hyresobjektet (och den i Hyresobjektet ingående programvaran) innehas av Paylink, Leverantörerna och/eller dess representanter. Genom detta Avtal överförs inga sådana rättigheter till Kunden. Det är inte tillåtet för Kunden att helt eller delvis distribuera, publicera, licensiera, sälja eller på annat sätt förfoga över programvara som utgör en del av Hyresobjektet på annat sätt än i enlighet med Avtalet och användarmanualen. Paylink har rätt att göra sådana ändringar i programvaran som Paylink finner ändamålsenliga för att förbättra transaktionshanteringen. Under förutsättning att Kunden enbart nyttjar Hyresobjektet i enlighet med Avtalet och användarmanualen åtar sig Paylink att på egen bekostnad försvara Kunden om krav riktas eller talan förs mot denne om intrång på grund av dennes användning av den i Hyresobjektet ingående programvaran. Paylinks åtagande gäller endast under förutsättning dels att Paylink inom skälig tid skriftligen underrättas av Kunden om framförda anspråk eller väckt talan, dels att Paylink ensam får bestämma över försvaret mot sådan talan och föra förhandlingar om uppgörelse eller förlikning.

§10 RÄTTSLIG ÅTGÄRD BETRÄFFANDE HYRESOBJEKTET

Skulle under hyrestiden rättslig åtgärd vidtagas beträffande Hyresobjektet, såsom utmätning eller kvarstad, eller om Kunden försätts i konkurs, är Kunden skyldig att för Kronofogdemyndigheten eller konkursförvaltaren uppvisa sitt exemplar av Avtalet samt upplysa Kronofogdemyndigheten eller konkursförvaltaren om Paylinks eller dess rättsinnehavares rätt till Hyresobjektet. Kunden är även skyldig att omedelbart skriftligen underrätta Paylink eller dess rättsinnehavare om den av Kronofogdemyndigheten vidtagna åtgärden eller konkursbeslutet.

§11 BESIKTNINGSRÄTT

Paylink eller dess representant äger rätt att när som helst under hyrestiden låta besiktiga Hyresobjektet.

§12 SEKRETESS

Vardera parten förbinder sig att inte utan den andra partens medgivande till tredje man varken under hyrestiden eller därefter utlämna sådana uppgifter om den andra partens verksamhet som kan vara att betrakta som affärs- eller yrkeshemlighet eller uppgift som enligt lag omfattas av sekretesskyldighet. Som affärs- eller yrkeshemlighet skall alltid betraktas information som parten angivit vara konfidentiell. Sekretesskyldigheten gäller inte sådan information som part kan visa blivit känd för honom på annat sätt än genom Avtalet eller som är eller har blivit allmänt känd på annat sätt än genom brott mot denna § 12. Sekretesskyldigheten gäller ej heller när part är skyldig enligt lag att lämna ut uppgifter. Är part skyldig att enligt lag lämna ut uppgifter skall, innan sådant utlämnande sker, andra parten informeras därom.

§13 INFORMATION ENLIGT PERSONUPPGIFTLAGEN, PUL, OM BEHANDLING AV PERSONUPPGIFTER

Paylink behandlar personuppgifter som lämnas i samband med ansökan och när avtal träffas eller som registreras i övrigt i samband med förberedelse för eller administration av ett uppdrag (till exempel affärsbedömning). I syfte att upprätthålla en god kund- och registervård kan Paylink komma att komplettera personuppgifterna genom inhämtande av uppgifter från offentliga och privata register, t.ex. uppdatering av adressuppgifter via statens person- och adressregister SPAR. Paylink behandlar personuppgifterna för administration och fullgörande av ingångna avtal samt för åtgärder som har begärts innan och efter att avtal har träffats. Behandling av personuppgifter sker även för att Babs Paylink ska kunna fullgöra sina förpliktelser enligt lag. Personuppgifterna kan vidare utgöra underlag för finansiell rådgivning, marknads- och kundanalyser, affärs- och metodutveckling samt statistik och riskhantering. Paylink kan också, om inte direktreklamspärr har begärts, komma att använda uppgifterna för marknadsföringsändamål, varvid kunder kan komma att kontaktas via e-post eller på annat sätt. Personuppgifter kan för angivna ändamål, med beaktande av banksekretessen, komma att lämnas ut till och behandlas av företag inom Swedbankkoncernen och andra företag som Paylink samarbetar med, t ex kreditupplysningsföretag och företag som hanterar betalningskrav. I vissa fall är Paylink också skyldig att lämna uppgifter till myndighet, t ex till Skatteverket och Finansinspektionen. Information om behandling av personuppgifter lämnas av Paylink, vilken också tar emot begäran om rättelse av felaktiga eller ofullständiga personuppgifter.

§14 ÅTAGANDE ATT FÖLJA LAGAR OCH RIKTLINJER SAMT EXPORTKONTROLL- OCH ANTIKORRUPTIONSREGLER

Kunden åtar sig att bara använda Hyresobjektet och tjänster i enlighet med Avtalet, de tekniska krav och regler som Paylink meddelar från tid till annan samt att följa de tillämpliga lagar, förordningar och regler för Kundens verksamhet. Kunden är medveten om att Leverantören är ett dotterbolag till Verifone Inc. som är ett bolag registrerat i USA och förstår därmed att Leverantören därför måste tillämpa de villkor och åtaganden avseende exportkontroll- och antikorrupsionsregler som anges i denna § 14 i samtliga kund- och samarbetsavtal. Varje brott mot eller överträdelse av villkoren i denna § 14 innebär att Paylink äger rätt att säga upp Avtalet (hela eller delar därav) till omedelbart upphörande i enlighet med § 20 nedan. USA och EU tillämpar restriktioner för rätten att exportera vissa produkter till vissa länder, s.k. exportkontrollregler. Hyresobjektet är föremål för USA:s exportkontrollregler (i enlighet med Export Administration Regulations, 15 C.F.R.Parts768-799). Kunden åtar sig att strikt följa och att inte sälja, licensiera eller exportera Hyresobjektet eller konfidentiell information i strid med vid var tid gällande exportkontrollregler. Kunden bekräftar och garanterar härmed att varken Hyresobjektet eller konfidentiell information kommer att säljas, licensieras eller på annat sätt direkt eller indirekt göras tillgänglig för användning, i samband med design, tillverkning, utveckling, produktion, lagring, hantering eller användning av

kärnvapen, kemiska eller biologiska vapen eller ballistiska missiler. Utan att begränsa det allmänna åtagandet enligt § 14, ska Kunden se till att dess dotterbolag, ägare, styrelseledamöter, tjänstemän och övriga anställda samt samarbetspartners, underleverantörer, agenter och representanter (var för sig och gemensamt "Representanter"), helt uppfyller tillämpliga lagar, förordningar och regler för att förhindra korrupktion och mutor. Kunden är skyldigt att vidta rimliga åtgärder för att dennes Representanter inte mottar, lämnar, godtar, erbjuder eller lovar att överlämna pengar eller någon annat av värde, direkt eller indirekt, till någon regeringstjänsteman eller anställd, politiskt parti eller kandidat för ett politiskt uppdrag, eller någon annan person i syfte att tillförsäkra en olämplig eller otillbörlig fördel eller få eller behålla affärer. Kunden garanterar att dennes Representanter varken har begått eller att Kunden inte heller har någon information, misstanke eller kännedom om att någon Representant har vidtagit eller avser att vidta åtgärd eller underlåtenhet i strid med gällande antikorrupsions- eller mutlagstiftning eller som kan medföra att Leverantören eller Paylink anses bryta mot sådan lagstiftning. Leverantören (eller utsedd företrädare för Leverantören) äger rätt att när som helst under Bindningstiden och arton (18) månader därefter genomföra en revision av Kundens verksamhet för att säkerställa och verifiera om Kunden uppfyller villkoren i denna § 14. I synnerhet ska Kunden, efter skäligt varsel och tidpunkt, bereda Leverantören tillgång till Kundens lokaler, dokument och annan information som Leverantören skäligen efterfrågar för att inspektera att Utrustningen och tjänster används i enlighet med detta Avtal.

§15 HYRESAVGIFT

Kunden skall, om inget annat avtalats, betala den hyresavgift som framgår av huvudavtalet. Avgifterna anges exklusive mervärdesskatt. Paylink äger rätt att under avtalstiden justera månadsavgiften om sådan justering är hänförlig till förändring av valutakurs, skatt, certifieringskrav eller annan liknande omständighet utanför Paylinks kontroll och som påverkar Paylinks kostnad för Hyresobjektet och/eller Avtalet. Justering av månadsavgiften förutsätter att avisering härom sker skriftligen till Kunden senast [en månad] före ikraftträdandet av den justerade månadsavgiften.

§16 BETALNINGSVILLKOR

Hyresavgiften skall erläggas på sätt som anvisas av Paylink från tid till annan. Vid dagen för detta avtals undertecknande sker betalningen genom att Swedbank Babs, på uppdrag av Paylink, månatligen enligt § 19 gör uttag på det bankkonto som aviseras av Kunden i huvudavtalet. Uttag skall aviseras Kunden innan uttag görs. För det fall det vid tidpunkten för uttaget inte finns tillräckliga medel på Kundens konto för att erlägga hyresavgiften har Paylink rätt till dröjsmålsränta på utestående belopp enligt räntelagen (1975:635). Om Kundens dröjsmål med betalningen fortgår i mer än 30 dagar äger Paylink rätt att, efter skriftligt meddelande till Kunden därom, omedelbart säga upp Avtalet. Kunden skall ersätta Paylink för samtliga kostnader för indrivning av förfallet belopp när detta är aktuellt. Skada, förlust eller bristande funktion beträffande Hyresobjektet befriar ej Kunden från dennes förpliktelse att erlägga hyresavgift enligt ovan. Paylink förbehåller sig rätten att från Kunden ta ut faktureringsavgift.

§17 ANSVAR FÖR FEL

Paylink skall, utan kostnad för Kunden, avhjälpa fabrikationsfel samt normala förslitningsfel hos Hyresobjektet som Kunden reklamerar till Paylink under hyresperioden. Kunden accepterar att Paylink använder nya eller renoverade reservdelar/enheter för reparation alternativt sänder funktionsdugligt, begagnat, utbytesobjekt till Kunden. Paylink bibehåller ägande-rätten till utbytta delar. Paylinks ansvar för fabrikationsfel samt normala förslitningsfel enligt ovan omfattar inte fel som är förorsakade av:

- felaktig eller oaktsam behandling av Hyresobjektet eller användning av Hyresobjektet till annat än det Hyresobjektet är konstruerat för;
- användning i strid med Avtalet eller Hyresobjektets användarmanual;
- ändringar av, eller tillägg till, Hyresobjektet;
- anslutningen till Hyresobjektet av utrustning som inte är levererad av Paylink; och
- användning av förbrukningsmaterial och tillbehör som inte har tillhandahållits av Paylink.

I de fall Hyresobjektet är försett med ett batteripaket för nyttjande av Hyresobjektet där fast el-anslutning saknas, omfattas batteripaketet ej av ovan nämnda åtagande. Batteripaketet till Hyresobjektet utgör förbrukningsmaterial och det åligger Kunden att själv svara för samtliga kostnader i samband med utbyte av förbrukat batteripaket. Fel i Hyresobjektet skall genast, dock senast 30 dagar från att det att Kunden blev eller borde ha blivit medveten om felet, anmälas till Paylink och Paylink skall i första hand ges tillfälle att via telefon söka avhjälpa felet. Om Paylink så begär skall Hyresobjektet insändas till Paylink, försett med märkning som anger Kundens namn, kontaktperson, telefonnummer, returadress och beskrivning av felet. Om sådan begäran har gjorts står Paylink alla transportkostnader vid fel på Hyresobjektet. Kunden står risken för Hyresobjektet under transport till och från Paylink. Kunden ska returnera det felanmälda Hyresobjektet enligt Paylinks instruktion. Ingen kvarvarande transaktionsdata ska finnas i Hyresobjektet när den returneras till Paylink. Paylink är under inga omständigheter ansvarig för eventuell kvarvarande transaktionsdata i Hyresobjektet som har sänts till Paylink. Kunden äger rätt att kontakta Paylinks kundservice för att erhålla hjälp och support avseende Hyresobjektet och dess användning i enlighet med det servicepaket Kunden tecknar med Paylink. Paylink svarar, utöver vad som framgår av detta Avtal, ej för fel eller brist i Hyresobjektet.

§18 ANSVARSBEGRÄNSNING OCH SKADESTÅND

Paylinks ansvar gentemot Kunden är begränsat till det ansvar för fabrikationsfel samt normala förslitningsfel som stadgats i §17 samt till skada som Paylink orsakat Kunden genom försummelse. Kunden får ej, utöver vad som uttryckligen stadgas i detta Avtal, i något avseende bättre rätt (till exempel vad avser fel och dröjsmål) gentemot Paylink än vad Paylink har gentemot Leverantören. Paylink är dock under inga omständigheter ansvarig mot Kunden eller Kundens kunder för indirekta skador, kostnader, förluster eller förseningar

eller andra former av förmögenhetsförluster. Paylink är vidare aldrig ansvarig för fel, brister eller avbrott i det kommunikationsnät som används av Kunden för kontokortstransaktioner eller annan informationshantering. Paylinks sammantagna skadeståndsskyldighet skall under inga omständigheter överstiga ett belopp om 20 procent av den totala hyresavgiften under den ordinarie hyresperioden.

§19 AVTALSTID OCH KONSEKVENSER AV AVTALETS UPPHÖRANDE

Kunden är bunden av Avtalet från och med Kundens undertecknande av huvudavtalet, eller avseende muntligen tecknade avtal, vid tidpunkten för Kundens accept av Avtalet. Avtals-tiden anges i huvudavtalet och börjar löpa från och med den första dagen i månaden efter att Hyresobjektet levererats till Kund. Avtalet gäller under avtalstiden som anges i huvudavtalet. Därefter löper avtalet tillsvidare med tre (3) månaders ömsesidig uppsägningstid. Vid avtalstidens utgång skall Kunden snarast på egen bekostnad och risk återsända Hyresobjektet till av Paylink angiven adress i Sverige. Kundens ansvar för Hyresobjektets vård enligt §8 upphör ej förrän Paylink eller representant för Paylink mottagit Hyresobjektet. Hyresobjektet skall vara – med hänsyn tagen till normal förslitning – i gott skick.

§20 FÖRTIDA UPPSÄGNING

Paylink äger rätt att säga upp detta Avtal med omedelbar verkan om Kunden:

- inställer betalningarna, inleder ackordsförhandlingar, blir försatt i konkurs, träder i likvidation eller om enligt Paylinks bedömning risk eljest föreligger att Kunden ej kommer att fullgöra sina förpliktelser enligt detta Avtal;
- inte ger Paylink tillgång till Hyresobjektet för att i enlighet med §9 kunna göra sådana ändringar i programvaran som Paylink finner ändamålsenliga för att förbättra transaktionshanteringen;
- utan giltigt skäl vägrar Paylink eller dess representant att besiktiga Hyresobjektet enligt §11; eller
- i övrigt väsentligen åsidosätter bestämmelse i detta Avtal eller i avtalet om inlösen med Swedbank Babs.

Paylink får säga upp Avtalet så länge det förhållande på vilket uppsägning kan grundas består. Om Kunden säger upp Avtalet till upphörande under avtalstiden förfaller återstående månadsavgifter för hela avtalstiden till betalning efter att Paylink fått Hyresobjektet i retur samt beretts tillfälle att besiktiga dess skick. Kunden äger även rätt att säga upp detta Avtal med omedelbar verkan om Paylink väsentligen åsidosätter bestämmelse i detta Avtal och inte vidtar rättelse inom 30 dagar från det att Kunden skriftligen till Paylink påtalat åsidosättandet.

§21 FORCE MAJEURE

Om part förhindras att fullgöra sina åtaganden enligt detta Avtal av omständighet som part ej kunnat råda över, såsom blixtnedslag, arbetskonflikt, eldsvåda, beslag, myndighetsbestämmelser samt fel eller försening i tjänster från underleverantörer på grund av omständigheter som här angivits, skall detta utgöra befrielsegrund som medför framflyttning av tidpunkt för prestation och befrielse från skadestånd och andra eventuella påföljder. Har Avtalets fullgörande till väsentlig del förhindrats under en sammanhängande period om mer än en månad på grund av viss ovan angiven omständighet, äger vardera parten utan ersättningskyldighet skriftligen frånträda Avtalet.

§22 ÖVERLÅTELSE AV AVTALET

Paylink har rätt att helt eller delvis överlåta sina rättigheter och/eller skyldigheter enligt detta Avtal.

§23 MEDDELANDEN

Uppsägning eller andra meddelanden skall skickas med bud, brev, telefax eller elektroniskt meddelande till parternas kontaktperson till av parterna angivna nummer/adresser.

Meddelandet skall anses ha kommit andra parten tillhanda:

- om avlämnat med bud; vid avlämnandet;
- om avsänt med brev; fem dagar efter avsändandet för postbefordran;
- om avsänt med telefax; då faxet kommit till mottagarens fax;
- om avsänt som elektroniskt meddelande; vid mottagande då det elektroniska meddelandet kommit till mottagarens elektroniska adress.

En uppsägning av Avtalet träder dock, oaktat ovanstående, inte i kraft förrän det att Kunden mottagit en skriftlig bekräftelse, alternativt en bekräftelse via e-post, från Paylink om att uppsägning av Avtalet skett.

§24 ÄNDRINGAR

Paylink har rätt att från tid till annan ändra i eller göra tillägg till dessa villkor med bindande verkan för Kunden. Ändringar eller tillägg aviseras med minst tre (3) månaders varsel. Om ändringarna eller tilläggen är väsentliga och Kunden inte accepterar de varslade ändringarna eller tilläggen har Kunden rätt att inom trettio (30) dagar från mottagandet av Paylinks varsel om ändring/tillägg säga upp avtalet till upphörande vid den tidpunkt när ändringen/tillägget annars skulle bli gällande mot Kunden. Övriga tillägg eller ändringar av Avtalet måste för att vara gällande ske skriftligen och undertecknas av båda parter.

§25 LAGVAL OCH TVISTELÖSNING

Svensk rätt skall tillämpas på detta Avtal. Tvist rörande tolkningen och/eller tillämpningen av detta Avtal ska slutligt avgöras genom skiljedom enligt Regler för Förenklat Skiljeförfarande för Stockholms Handelskammars Skiljedomsinstitut.